

1/4563

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/196-279/4226

8/11/2007

Konu : Yenileme

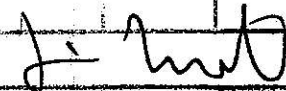
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

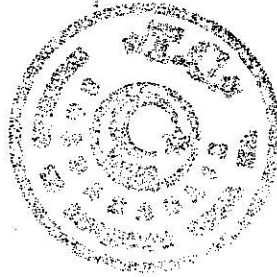

Cemil ÇİÇEK
Başbakan V.

EKİ :
Liste

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm
Esas Komisyon	Dişleri
Tarih:	21 Kasım 2007
Md.Y.	Müdür
14 Kellu	Gen.Sek.
BAŞKAN	

LİSTE

NO	ESAS/KAYIT NO	HÜKÜMSÜZ SAYILAN KANUN TASARISININ ADI
1.	1/920	Gülhane Askeri Tıp Akademisi Kanunu, Harp Akademileri Kanunu, Harp Okulları Kanunu ve Astsubay Meslek Yüksekokulları Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
2.	1/924	Er ve Erbaş Harçlıkları Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
3.	1/1012	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karayolları ve Köprüler ile İlgili İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1/1028	Gülhane Askeri Tıp Akademisi Kanununun Bazı Maddelerinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
5.	1/1192	Türk Vatandaşlığı Kanunu Tasarısı
6.	1/1262	Türk Silahlı Kuvvetlerinde İstihdam Edilecek Sözleşmeli Subay ve Astsubaylar Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
7.	1/1297	Yargıtay Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
8.	1/1312	Türkiye Hakimler ve Savcılar Birliği Kanunu Tasarısı
9.	1/1342	Askeri Yasak Bölgeler ve Güvenlik Bölgeleri Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
10.	1/1344	Askeri Hakimler Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-984 /1780

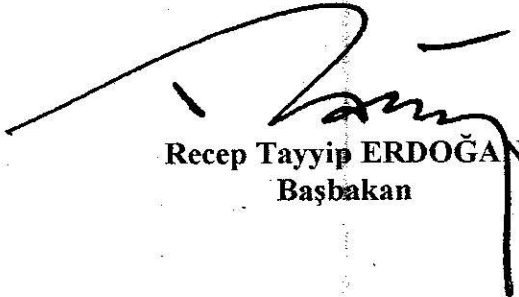
15/4/2005

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

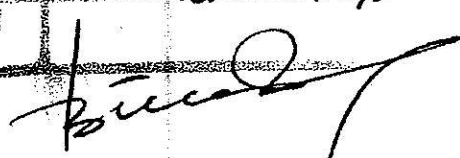
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 25/03/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karayolları ve Köprüler ile İlgili İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

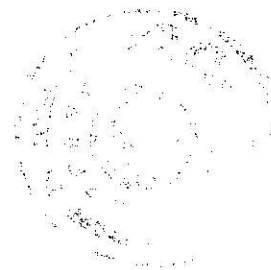
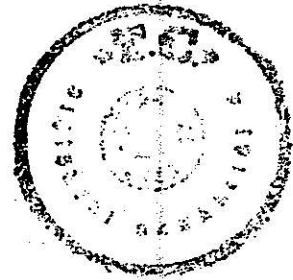
T.C. BAŞBAKANLIK	
İşin Adı	Bayırdaçlı, Karar Ulaştırma ve Turizm
İşin No	Dışişleri
Tarih	27.4.2005 1/1012
İ. M. S.	1012
İ. M. S.	1012



GEREKÇE

13 Temmuz 2004 tarihinde, Ankara'da, Bayındırlık ve İskan Bakanımız Sayın Zeki ERGEZEN ile Suriye Ulaştırma Bakanı Sayın Makram OBEİD tarafından imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karayolları ve Köprüler Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı" ile;

- Her iki ülkenin önemli merkezlerini birbirine bağlayan yolların aynı standartlarda yapılması;
- Karşılıklı uzman değişimi;
- Karşılıklı teknik destek sunulması;
- Sınır ticaretinin geliştirilmesi için sınır yollarının ıslah edilmesi;
- İki ülke arasındaki ticaretin geliştirilmesi için ulaşım ağının iyileştirilmesi;
- Türk ve Suriyeli müteahhitlik firmalarının, gerek her iki ülkede ve gerekse üçüncü ülkelerdeki işlerde ortak girişimlerinin teşvik edilmesi;
- Türk tarafının yap-işlet-devret modeli konusundaki tecrübelerini Suriye tarafına aktarması;
- Yapılacak etkinliklere her iki Tarafın kamu kurum ve kuruluşları ile sivil toplum örgütlerinin davet edilmesi;
- Ziyaret ve eğitim amaçlı programların geliştirilmesi yoluyla kurumsal destek verilmesi veya artırılması konularında işbirliği öngörülmüştür.



T/ 856

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA KARAYOLLARI VE KÖPRÜLER İLE İLGİLİ İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

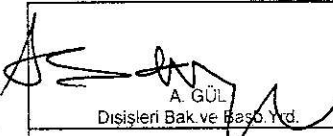
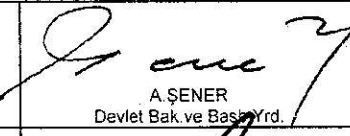
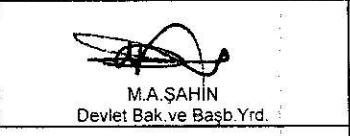
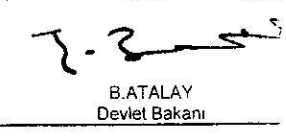
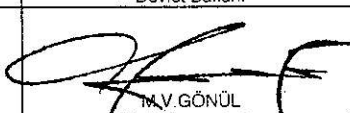
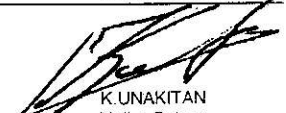
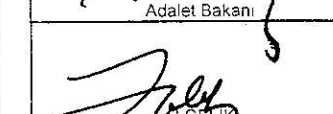
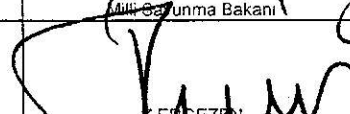
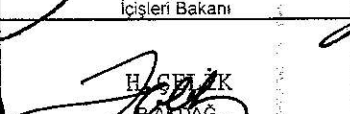
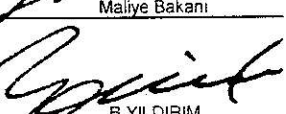
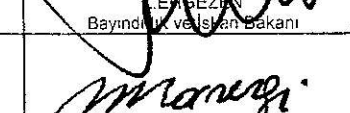
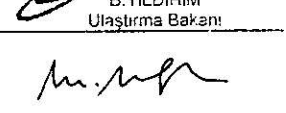
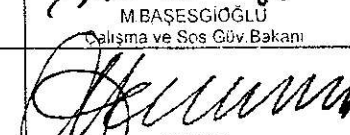
Madde 1- 13 Temmuz 2004 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karayolları ve Köprüler ile İlgili İşbirliği Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Ek:

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 H. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 C. ERBEZİN Bayındırlık ve İşleri Bakanı	 H. ÇELİK Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köyler Bakanı	 M. BAŞEŞCİOĞLU Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOÇ	 O. PEPE		

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KARAYOLLARI VE KÖPRÜLER İLE İLGİLİ
İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTI

Bundan böyle iki Taraf olarak belirtilecek olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti;

İki ülke arasındaki ekonomik gelişim bağlantılarından biri olan Karayolları ve Köprülerin Projelendirilmesi, Yapımı, Bakımı ve İşletilmesi hususunda işbirliğinin öneminin bilinciyle,

İki ülke arasında var olan adalet ve karşılıklı faydaya dayanan mevcut dostluk bağlarını daha da geliştirecek olan bu alanda verimli ve etkin bir işbirliği kurulması arzusuyla,

Aşağıdakileri kabul etmişlerdir:

Madde 1

Her iki Taraf aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaklardır:

- 1- Karayolu planlaması, projelendirilmesi, yapımı ve iyileştirmesi,
- 2- Karayolu güvenliği ve karayollarında trafiğin güven altına alınması yöntemleri,
- 3- Karayolu, köprü bakımı programlarının, programlama yöntemlerinin geliştirilmesi ve müteahhit firmalarca uygulanması,
- 4- Karayolu ve köprü yapımında Yap İşlet Devret (BOT) gibi imtiyaz sistemi uygulamaları.

Madde 2

Her iki Taraf aşağıdaki hususlarda mübadele yapacaklardır:

- 1- Karayolu planlaması, projelendirilmesi, yapımı, güvenliği ve bunların teknik yöntemlerinin geliştirilmesi ile ilgili bilgi ve uzmanlık,
- 2- Atölyelerin, konferansların ve seminerlerin dokümanları,
- 3- Kamu ve özel sektörün ziyareti ve eğitimi,
- 4- Karayolları ve köprüler ile ilgili ortak arazi araştırmaları,
- 5- Karayollarının Yap İşlet Devret (BOT) sistemine göre yapımı ve geliştirilmesi özellikle sonuçların değerlendirilmesi yöntemi, takibi ile ilgili ihale prosedürleri hususunda eğitim, doküman sağlanması ve ziyaretler.

Aziz GÜZEL
Dış İlişkiler ve Mesleki Eğitim
Bakanı

Aşağıdaki görevleri yerine getirmek üzere, her iki Tarafın bir karayolu ve köprü uzmanından iki kişilik bir teknik komite oluşturulacak ve her iki ülkede dönüşümlü olarak yılda bir toplanacaktır:

1. Yıllık işbirliğinin belirlenmesi,
2. Mutabakat Zaptı'na uygun olarak işbirliği uygulamasının yeniden gözden geçirilmesi, sonuçların değerlendirilmesi,
3. Her iki ülkede uygulanan karayollarının ve köprülerin teknik özelliklerinin tetkik edilmesi ve yerel koşullarda bunlardan faydalanılması,
4. Her iki ülkede uygulanan dingil ağırlığı düzenlemelerinin ve uygulama yöntemlerinin tetkik edilmesi.

Madde 4

1. Her iki Taraf karayolu ulaşımı ile ilgili uluslararası forum ve konferanslarda işbirliğini devam ettirebilir ve birbirlerini destekleyebilirler.
2. Bu Mutabakat Zaptı'nın hükümleri Tarafların taraf oldukları ya da olacakları diğer uluslararası anlaşmalardan doğan haklarını ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.
3. Bu Mutabakat Zaptı, uluslararası hukukun kapsadığı yükümlülükleri kapsamaz.

Madde 5

- 1- Her iki Taraf, ortak işbirliği politikalarını ilgilendiren uluslararası forum ve konferanslardaki tüm bilgileri birbirlerine verecektir.
- 2- Her iki Taraf, yatırımlarla ilgili her türlü danışmanlık ve teknik desteği birbirlerine verecektir.
- 3- Her iki Taraf, eğitim ve keşif gezilerindeki, uzman, mühendis ve teknik eleman değişiminde aşağıdaki finansman koşullarını birbirlerine uygulamayı kabul edeceklerdir.

Ev sahibi Taraf, eğitim, keşif gezilerindeki uzman, mühendis ve teknik elemanların ibade ve iâşe masraflarını, kurs ve derslerin masraflarını karşılayacaktır. Seyahat masrafları ev sahibince karşılanmayacaktır.

Madde 6

Mevcut Mutabakat Zaptı ile ilgili olarak ortaya çıkacak olan anlaşmazlıklar her iki Taraf arasında yapılacak görüşmelerle çözülecektir.

Madde 7

Bu Mutabakat Zaptı'nın uygulamasından sorumlu kuruluşlar:


Dış İlişkiler ve Mesleki Eğitim Dış İlişkiler ve Mesleki Eğitim
Daire Başkanı
AZİZ GÜZEL
Daire Başkanı

Türkiye Cumhuriyeti adına Bayındırlık ve İskan Bakanlığı Karayolları Genel Müdürlüğü,

Suriye Arap Cumhuriyeti adına Karayolu ve İletişim Genel Teşkilatı olacaktır.

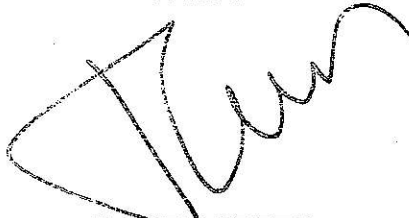
Madde 8

- 1- Bu Mutabakat Zaptı, Taraflardan herhangi birinin talebiyle değiştirilebilir.
- 2- Bu Mutabakat Zaptında yapılacak değişiklikler her iki Tarafın yazılı öneriyi onaylamalarıyla kabul edilecektir.
- 3- Yukarıda bahsi geçen değişiklikler bu Mutabakat Zaptının 9. Maddesinin 1. fıkrası uyarınca yürürlüğe girecektir.

Madde 9

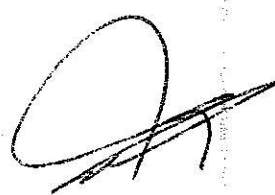
- 1- Mevcut Mutabakat Zaptı Türkiye ve Suriye Karayolları ve Köprülerle ilgili Kuruluşlarının temsilcilerinin imzaladığı tarihten itibaren yürürlüğe girecektir.
- 2- Bu Mutabakat Zaptı imzalandığı tarihten itibaren 4 yıl geçerli olacaktır ve süresi her iki Taraftan herhangi biri dört yıllık dönemin sonundan altı ay önce bir yazılı itiraz sunmaz ise, otomatik olarak yenilenecektir.
- 13 Temmuz 2004 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır. Birbirinin tamamıyla aynısı, Türkçe ve İngilizce iki metin olarak hazırlanmış olan Zaptın her bir ülke imzalı bir tanesini saklayacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

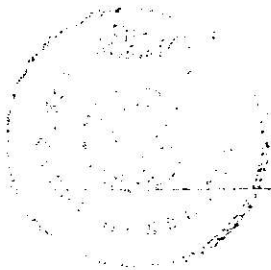


Zeki ERGEZEN
Bayındırlık ve İskan Bakanı

Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti
Adına



Makram OBEİD
Ulaştırma Bakanı




AZİZ GÜZEL
Dış İlişkiler ve Mesleki Eğitim
Daire Başkanı

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF SYRIAN ARAB REPUBLIC
FOR COOPERATION IN THE FIELDS OF ROADS AND BRIDGES

The Government of Republic of Turkey and the Government of Syrian Arab Republic, hereinafter referred to as Parties,

Perceiving the importance of cooperation in the field of Road and Bridge Design, Construction, Maintenance and Management as one of the economic development connections between the two countries,

Aspiring to establish a fruitful effective cooperation between the two countries in this field which will further boost the existing friendship ties between the two countries on the basis of justice and mutual benefit,

Have agreed as follows:

Article 1

The two Parties shall cooperate in the following fields:

1. Road planning, design, construction and rehabilitation.
2. Road safety and means of securing traffic on roads.
3. Developing the programs of road, bridge maintenance, methods of their programming and their implementation by contracting companies.
4. Road, bridge construction with concession contracts (B.O.T).

Article 2

The two Parties shall exchange the following:

1. Information, expertise related to road planning, design, construction, maintenance, safety and improving their technical methods.
2. Documents of seminars, conferences and workshops.
3. Visits and training for the public and private sectors.
4. Joint field researches on roads and bridges.
5. Visits, documents and training in road construction and development according to BOT system, especially concerning contracting procedures method of execution follow-up evaluation of results.

AZİZ GÜZELİ
Özle İlgikler ve Mesleki Eğitim
Danışmanları

Article 3

A technical committee to be composed of an expert in road and bridge field from two Parties shall be constituted, and meet once a year alternately in each country for the following tasks:

1. To set the annual cooperation.
2. To review the implemented aspects of cooperation according to the Memorandum of Understanding, evaluate the results
3. To study the technical specification of roads and bridges applied in both countries and benefit from them within local conditions.
4. To study the axle load regulations applied in both countries and the way of their application.

Article 4

1. The two Parties may support each other and continue coordination in international activities forums and conferences in road transport.
2. The provisions of this Memorandum of Understanding shall not affect the rights and obligations of the two Parties arising from other international agreements, to which they are or may become Parties.
3. This Memorandum of Understanding does not contain the obligations governed by international law.

Article 5

1. The two Parties shall exchange all information related to the joint coordination policies in International forums and conferences.
2. The two Parties shall exchange all types of technical assistance and consultations on investment.
3. The two Parties shall apply the following financial conditions for the exchange of experts, engineers and technical personnel in training and reconnaissance visits:

The host Party shall bear the board and lodging expenses of the experts, engineers and technical personnel in training and reconnaissance visits, and expenses of courses and lectures. The travel expenses shall not be covered by the host Party.

Article 6

Disputes arising from the implementation of present Memorandum of Understanding shall be settled by negotiations between the two Parties.



Aziz Güzel
Öz. Yüksek. ve Meslekî Eğitim
Bakanlığı

Article 7

The responsible administration for the implementation of present Memorandum Understanding shall be:

For Republic of Turkey Ministry of Public Works and Settlement
General Directorate of Highways

For Syrian Arab Republic General Establishment for Road Communications,

Article 8

1. This Memorandum of Understanding may be amended upon request of any Party
2. The amendments of present Memorandum of Understanding shall be adopted with approval of proposed text by two Parties.
3. The above-mentioned amendments shall be in effect in accordance with the conditions of item 1 of Article 9 of this Memorandum of Understanding.

Article 9

1. The present Memorandum of Understanding shall be in effect from the date of its signature by the representatives of Turkish and Syrian Administrations of Road and Bridges.
2. This Memorandum Understanding is valid for four years from the date of signature, and its duration will automatically be extended for further four years, if none of the two parties submits a written objection six months before the end of each four-year period.

Done and signed on July 13, 2004 in Ankara two originals in the English and Turkish languages both texts being equally authentic. Each signed text shall be kept by each country.

On behalf of the Government of
Republic of Turkey

H.E. Zeki Ergezen
Minister of Public Works
and Settlement

On behalf of the Government of
Syrian Arab Republic

H.E. Makram Obeid
Minister of Transport